

Dịch vụ bảo  
vệ trẻ em

Hướng dẫn  
về thủ tục  
điều tra



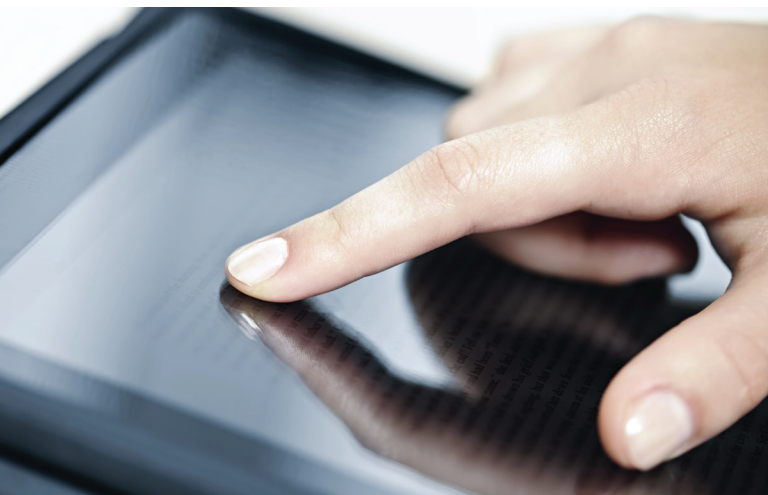
Mục đích của tài liệu này là giúp bạn hiểu rõ quy trình báo cáo và phản hồi của Dịch vụ bảo vệ trẻ em (Child Protective Services, CPS). Vui lòng liên hệ với nhân viên CPS của bạn nếu bạn có thêm câu hỏi chưa được trả lời bởi thông tin được cung cấp trong tài liệu này.

## Dịch vụ bảo vệ trẻ em là gì?

CPS, hoạt động dưới sự quản lý của Sở Dịch vụ Xã hội Virginia (VDSS), có trách nhiệm theo Mục 63.2-1500 trở đi của *Bộ luật Virginia* để xử lý các báo cáo về hành vi đáng ngờ là lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em.

Các sở dịch vụ xã hội địa phương được pháp luật yêu cầu:

- Hành động để phản hồi các báo cáo có căn cứ về nghi ngờ bạo hành trẻ em.
- Đánh giá sự an toàn của trẻ em.
- Hỗ trợ và củng cố gia đình, bất cứ khi nào có thể.
- Cung cấp dịch vụ cho các gia đình để giúp đảm bảo an toàn cho con cái của họ.
- Ngăn chặn tình trạng lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em trong tương lai.





## Lạm dụng và bỏ bê trẻ em là gì?

Mục 63.2-100 của *Bộ luật Virginia* định nghĩa trẻ em bị lạm dụng hoặc bị bỏ bê là bất kỳ trẻ em nào dưới 18 tuổi có cha mẹ, người giám hộ hoặc người khác chịu trách nhiệm chăm sóc trẻ:

- 1) Nguyên nhân hoặc đe dọa gây ra thương tích về thể chất hoặc tinh thần không do tai nạn.
- 2) Nguyên nhân hoặc đe dọa gây ra thương tích về thể chất hoặc tinh thần không do tai nạn trong quá trình sản xuất hoặc bán một số loại thuốc.
- 3) Bỏ bê hoặc không cung cấp đầy đủ thực phẩm, quần áo, chỗ ở, chăm sóc tình cảm hoặc chăm sóc sức khỏe.
- 4) Bỏ rơi đứa trẻ.
- 5) Không cung cấp sự giám sát đầy đủ liên quan đến độ tuổi và mức độ phát triển của trẻ.
- 6) Thực hiện hoặc cho phép thực hiện bất kỳ hành vi tình dục bất hợp pháp nào đối với trẻ em bao gồm loạn luân, hãm hiếp, mơn trớn, tiếp xúc không đúng đắn, mại dâm hoặc cho phép trẻ em được sử dụng trong bất kỳ tài liệu hình ảnh khiêu dâm nào.
- 7) Cố ý để một đứa trẻ một mình trong cùng một ngôi nhà với một người không có quan hệ huyết thống hoặc hôn nhân và người được yêu cầu đăng ký là tội phạm tình dục bạo lực.

Trẻ em bị lạm dụng hoặc bỏ bê cũng được định nghĩa là trẻ em được xác định là nạn nhân của hành vi buôn bán tình dục trong việc tuyển dụng, chứa chấp, vận chuyển, cung cấp, mua chuộc, bảo trợ hoặc gạ gẫm một người cho mục đích hành vi tình dục thương mại.



Ngoài ra, luật pháp yêu cầu các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe liên hệ với CPS về trẻ sơ sinh bị ảnh hưởng bởi lạm dụng chất kích thích hoặc trải qua các triệu chứng cai nghiện do tiếp xúc với ma túy hoặc rượu trong khi mang thai.

### **Tại Sao Nhân Viên CPS Liên Hệ Với Tôi?**

Chúng tôi liên lạc với bạn vì CPS đã nhận được báo cáo về việc có thể xảy ra tình trạng lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ mà bạn chăm sóc.

### **Tại sao ai đó sẽ làm báo cáo?**

Mục đích của việc báo cáo là nhằm xác định trẻ bị lạm dụng hoặc bỏ bê càng sớm càng tốt để có thể giải quyết vấn đề về an toàn và sức khỏe của trẻ.

Một số dấu hiệu mà mọi người nhận thấy và có thể báo cáo với CPS bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn ở:

- Một đứa trẻ bị thương nghi vấn.
- Trẻ bị bỏ lại một mình.
- Trẻ không được chăm sóc y tế hoặc không được đảm bảo các nhu cầu y tế.
- Trẻ luôn đói hoặc có vẻ suy dinh dưỡng.
- Một đứa trẻ mắc bệnh lây truyền qua đường tình dục hoặc các dấu hiệu lạm dụng tình dục khác.

## Ai đã gửi báo cáo?

Bất cứ ai cũng có thể báo cáo về nghi ngờ lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em. Một số chuyên gia làm việc với trẻ em được pháp luật yêu cầu báo cáo ngay lập tức nghi ngờ lạm dụng và hoặc bỏ bê trẻ em. Người gửi báo cáo không bắt buộc phải cung cấp tên của mình. Do các luật bảo mật, nên tên của người báo cáo sẽ không được tiết lộ trừ khi có lệnh của tòa án hoặc trong khi làm chứng trước tòa.

## Điều gì xảy ra sau khi gửi báo cáo?

CPS sẽ phản hồi các báo cáo có căn cứ về việc lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em bằng cách tiến hành phản hồi đánh giá gia đình hoặc phản hồi điều tra. Mục tiêu của cả hai phản hồi là:

- Đánh giá sự an toàn của trẻ em.
- Cung cố và hỗ trợ các gia đình, bất cứ khi nào có thể.
- Ngăn chặn tình trạng bạo hành trẻ em trong tương lai.

## Phản hồi điều tra

Một cuộc điều tra lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em được tiến hành khi có những lo ngại ngay lập tức về an toàn cho trẻ em, hoặc báo cáo được pháp luật yêu cầu phải được điều tra. Các báo cáo sau đây sẽ được điều tra:

- Lạm dụng tình dục.
- Cái chết của một đứa trẻ.
- Chấn thương nghiêm trọng.
- Nhập viện do nghi ngờ lạm dụng / bỏ bê.
- Chấn thương cần được đánh giá/điều trị y tế.
- Bỏ rơi.
- Lạm dụng hoặc bỏ bê xảy ra trong môi trường ngoài gia đình, chẳng hạn như trường học, chương trình chăm sóc ban ngày hoặc chương trình cư trú cho trẻ em và nhà nuôi dưỡng.
- Trẻ em bị bỏ lại một mình trong cùng một ngôi nhà với một tội phạm tình dục bạo lực đã đăng ký không có quan hệ họ hàng.

## Điều gì xảy ra trong một cuộc điều tra?

Trong quá trình điều tra, nhân viên CPS sẽ:

- Nói chuyện trực tiếp với trẻ, cha mẹ và người lạm dụng/bỏ bê.
- Tiến hành đánh giá an toàn ban đầu và xây dựng kế hoạch an toàn với gia đình cho trẻ, nếu cần.
- Tìm kiếm các dấu hiệu thương tích, lạm dụng hoặc bỏ bê.
- Quan sát môi trường gia đình và nơi xảy ra lạm dụng hoặc bỏ bê bị cáo buộc.
- Phỏng vấn và quan sát anh chị em của đứa trẻ nạn nhân.
- Kiểm tra các báo cáo trước đó về lạm dụng hoặc bỏ bê.
- Liên lạc và phỏng vấn những người khác biết trẻ và gia đình như bác sĩ, giáo viên hoặc người thân.
- Hoàn thành đánh giá rủi ro với gia đình và xác định những dịch vụ cần thiết (nếu có) để ngăn chặn tình trạng lạm dụng hoặc bỏ bê trong tương lai.
- Yêu cầu hỗ trợ trong việc xác định các cá nhân khác có thể giúp đỡ gia đình nếu cần sử dụng các dịch vụ để đảm bảo an toàn cho trẻ.
- Nếu cần, hãy sắp xếp các dịch vụ để hỗ trợ gia đình.

*Bộ luật Virginia* yêu cầu một cuộc điều tra CPS phải được hoàn thành trong 45-60 ngày kể từ ngày báo cáo. Nếu một cuộc điều tra đang được tiến hành với cơ quan thực thi pháp luật, khung thời gian này có thể được kéo dài đến 90 ngày.

Trong một số cuộc điều tra về lạm dụng tình dục hoặc các vụ tử vong của trẻ em, khung thời gian có thể bị tạm ngưng trong khi chờ nhận được các báo cáo cần thiết.



## CPS có quyền gì để nói chuyện với trẻ?

Để đưa ra đánh giá khách quan về an toàn cho trẻ em, Mục 63.2-1518 của *Bộ luật Virginia* cho phép nhân viên CPS nói chuyện với trẻ và anh chị em của trẻ mà không cần sự đồng ý của cha mẹ và bên ngoài sự hiện diện của cha mẹ / người chăm sóc.

Nếu nhân viên CPS nói chuyện với trẻ em hoặc anh chị em mà cha mẹ/người chăm sóc không biết trước, cha mẹ/người chăm sóc sẽ được thông báo về cuộc phỏng vấn càng sớm càng tốt.

Tất cả các cuộc phỏng vấn mà CPS thực hiện trong một cuộc điều tra với trẻ bị cáo buộc là nạn nhân phải được ghi lại bằng phương tiện điện tử. Có một số ngoại lệ cho yêu cầu này.

Khi nhân viên CPS xác định rằng:

- Việc ghi lại cuộc phỏng vấn bằng phương tiện điện tử có thể đe dọa đến sự an toàn của trẻ.
- Ghi âm điện tử là không khả thi do độ tuổi và mức độ phát triển của trẻ.
- Đứa trẻ từ chối tham gia.
- Kết hợp với nhóm điều tra (có thể bao gồm cả cơ quan thực thi pháp luật), xác định rằng ghi âm bằng phương tiện điện tử là không phù hợp.



## **Còn việc kiểm tra đứa trẻ thì sao?**

Nhân viên CPS sẽ quan sát trẻ xem trẻ có bị thương tích hoặc có dấu hiệu bị lạm dụng hay bị bỏ bê không. Theo Mục 63.2-1520 của *Bộ luật Virginia*, nhân viên CPS được phép chụp ảnh và thực hiện các sắp xếp cần thiết để chụp X-quang cho đứa trẻ như một phần của đánh giá y tế. Điều này có thể được tiến hành mà không cần sự đồng ý của cha mẹ / người chăm sóc.

Hình ảnh về điều kiện sống nơi trẻ cư trú cũng có thể được chụp lại khi có sự đồng ý của cha mẹ/người chăm sóc, hoặc dưới sự chỉ đạo của Văn phòng viện kiểm sát địa phương của Commonwealth.

## **Nếu tôi không muốn bị điều tra thì sao?**

Trong hầu hết các cuộc điều tra, có sự hợp tác giữa gia đình và nhân viên CPS. Quá trình phỏng vấn tạo cơ hội cho gia đình quý vị bày tỏ mối quan tâm về con quý vị, xác định nhu cầu của gia đình, đặt câu hỏi và nhận phản hồi từ nhân viên CPS. Nếu gia đình quý vị chọn không hợp tác hoặc cho phép vào nhà, nhân viên CPS có nghĩa vụ tiến hành điều tra, theo yêu cầu của pháp luật. Nếu có đủ lý do để tin rằng bất kỳ đứa trẻ nào không an toàn, nhân viên CPS có thể liên hệ với cơ quan thực thi pháp luật để được hỗ trợ hoặc kiến nghị tòa án ra lệnh cho sự hợp tác của bạn.



## Con tôi có bị đưa đi không?

Nhân viên CPS sẽ hỗ trợ gia đình quý vị trong việc cung cấp sự an toàn cho trẻ trong nhà của quý vị. Trong hầu hết trường hợp, sẽ có kế hoạch được thực hiện để đảm bảo an toàn cho trẻ trong chính ngôi nhà của mình. Nếu sự an toàn của đứa trẻ không thể được đảm bảo, thì một quyết định sẽ được đưa ra về việc liệu đứa trẻ có cần phải được tách ra khỏi gia đình hay không. Điều này có thể bao gồm việc người bị tố cáo lạm dụng/ bỏ bê tạm thời rời khỏi nhà, tự nguyện đưa trẻ cho người thân hoặc gia đình nhận nuôi chăm sóc (quyền nuôi con tạm thời được cấp cho bộ phận dịch vụ xã hội địa phương) cho đến khi tòa án xác định rằng đứa trẻ an toàn để trở về nhà.

## Quyền của tôi là gì?

Nuôi dạy con cái vừa là đặc quyền vừa là trách nhiệm. Nếu bạn tham gia vào một cuộc điều tra CPS, bạn có các quyền sau:

- Để được thông báo bằng văn bản rằng bạn là đối tượng của báo cáo.
- Để thảo luận về báo cáo, đặt câu hỏi và nhận phản hồi, hãy gặp nhân viên CPS.
- Để từ chối không cho nhân viên CPS vào nhà bạn.
- Để ghi âm bằng phương tiện điện tử các giao tiếp giữa bạn và nhân viên CPS, miễn là tất cả các bên đều biết về bản ghi âm.
- Để chấp nhận hoặc từ chối dịch vụ.
- Kháng cáo kết quả điều tra nếu bạn bị nêu tên là người đã lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em.





## Có khởi tố tội phạm không?

CPS được yêu cầu bởi Mục 63.2-1503 của *Bộ luật Virginia* để báo cáo một số loại hành vi đáng ngờ về lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em cho cơ quan thực thi pháp luật và Viện kiểm sát của Commonwealth. Chúng bao gồm:

- Cái chết của một đứa trẻ.
- Lạm dụng tình dục.
- Chấn thương nghiêm trọng.
- Một tội phạm ma túy liên quan đến một đứa trẻ.
- Sự bắt cóc.
- Hành vi góp phần vào tình trạng phạm tội của trẻ vị thành niên.
- Trẻ em bị bỏ lại một mình trong cùng một ngôi nhà với một tội phạm bạo lực tình dục đã đăng ký không có quan hệ họ hàng.

Quyết định nộp đơn tố cáo hoặc truy tố hình sự được đưa ra bởi cơ quan thực thi pháp luật địa phương hoặc Viện kiểm sát địa phương của Commonwealth.

Cuộc điều tra CPS là một thủ tục hành chính và tách biệt với bất kỳ thủ tục tố tụng hình sự nào.

## Điều gì xảy ra nếu tôi chuyển nhà?

Luật Virginia yêu cầu bạn thông báo cho CPS TRƯỚC KHI chuyển đi và cung cấp địa chỉ mới của bạn.

## Điều gì xảy ra sau một cuộc điều tra?

Sau điều tra xong, nhân viên CPS sẽ đánh giá tất cả thông tin thu thập được trong quá trình điều tra và sẽ xác định xem báo cáo có căn cứ hay không có căn cứ. Bạn sẽ được thông báo cả bằng miệng và bằng văn bản về việc xử lý.

### Quyết định không có căn cứ

Quyết định không có căn cứ có nghĩa là thông tin thu thập được trong quá trình điều tra không hỗ trợ cho một quyết định có căn cứ. Hồ sơ điều tra không có căn cứ được lưu giữ bởi các sở dịch vụ xã hội địa phương và hệ thống thông tin lạm dụng và bỏ bê trẻ em VDSS trong ba năm kể từ ngày khiếu nại. Thông tin này được bảo mật và chỉ được các sở dịch vụ xã hội địa phương sử dụng.

Quyết định vô căn cứ có thể được lưu giữ trong hơn ba năm nếu nhận được báo cáo CPS bổ sung trong giai đoạn này hoặc nếu người bị cáo buộc lạm dụng/bỏ bê yêu cầu giữ lại thông tin thêm hai năm nữa.

Nếu bạn cho rằng báo cáo được thực hiện một cách ác ý hoặc có thiện chí xấu, Mục 63.2-1514 của *Bộ luật Virginia* cho phép bạn kiến nghị Tòa án Circuit để tiếp cận hồ sơ CPS, bao gồm cả danh tính của người báo cáo.



## Quyết định có căn cứ

Quyết định có căn cứ có nghĩa là thông tin thu thập được trong quá trình điều tra đã cho thấy bằng chứng rõ ràng để khẳng định rằng đã xảy ra hành vi lạm dụng hoặc bỏ bê. Mục 63.2-1514 của *Bộ luật Virginia* yêu cầu hồ sơ về các quyết định có cơ sở phải được lưu trữ bởi các sở dịch vụ xã hội địa phương và Cơ quan đăng ký trung tâm lạm dụng và bỏ bê trẻ em.

Những hồ sơ này được lưu giữ từ 3 đến 18 năm, tùy thuộc vào mức độ nghiêm trọng của việc lạm dụng hoặc bỏ bê. Thông tin có trong Cơ quan đăng ký trung tâm lạm dụng và bỏ bê trẻ em là bí mật. Ngoại trừ các sở dịch vụ xã hội địa phương, thông tin chỉ có thể được tiết lộ khi bạn đã ký, ủy quyền có công chứng hoặc theo lệnh của tòa án.

## Làm cách nào để kháng cáo kết quả điều tra của CPS?

Nếu bạn không đồng ý với kết quả điều tra và muốn xóa hồ sơ của mình, bạn phải gửi yêu cầu bằng văn bản cho giám đốc sở dịch vụ xã hội địa phương **trong vòng 30 ngày theo lịch** sau khi bạn nhận được thông báo bằng văn bản về kết quả điều tra của CPS. Một hội nghị địa phương sẽ được tổ chức. Nếu bạn không hài lòng với kết quả của cuộc gặp, hoặc nếu cục dịch vụ xã hội địa phương không gửi cho bạn quyết định bằng văn bản trong vòng 45 ngày kể từ ngày bạn có yêu cầu bằng văn bản để kháng cáo kết quả điều tra, bạn có thể yêu cầu xem xét hành chính trước Viên chức điều trần kháng cáo của tiểu bang bằng cách viết thư cho Ủy viên Sở Dịch vụ Xã hội Virginia.

Nếu không hài lòng với quyết định của Viên chức điều trần, bạn có quyền kiến nghị tòa án hạt xem xét hồ sơ tư pháp. Nhân viên CPS sẽ cung cấp cho bạn nội dung giải thích bằng văn bản về quy trình kháng cáo.

## Điều gì sẽ xảy ra nếu có cáo buộc hình sự đang chờ xử lý?

Nếu tại thời điểm bạn được thông báo về quyết định có căn cứ và bạn đã bị buộc tội hình sự hoặc đang bị điều tra, quyền kháng cáo của bạn sẽ được giữ lại cho đến khi truy tố hình sự tại tòa án sơ thẩm hoàn tất hoặc cuộc điều tra hình sự không hoàn thành trong vòng 180 ngày kể từ ngày bạn gửi yêu cầu kháng cáo bằng văn bản. Bất kể, tất cả các yêu cầu kháng cáo kết quả CPS phải được gửi bằng văn bản **trong vòng 30 ngày theo lịch** sau khi nhận được thông báo bằng văn bản từ CPS.

## Tôi có thể xem báo cáo điều tra không?

Sau khi cuộc điều tra hoàn tất, bạn có thể yêu cầu xem bản sao thông tin cá nhân của mình trong báo cáo CPS từ sở dịch vụ xã hội địa phương. Yêu cầu của bạn sẽ được chấp thuận trừ khi có một cuộc điều tra hình sự hoặc tố tụng hình sự đang diễn ra; hoặc thông tin cá nhân trong hồ sơ của bạn có thể gây ảnh hưởng xấu đến phúc lợi của con bạn hoặc những người khác.

## Những loại dịch vụ gia đình nào được cung cấp?

Sở dịch vụ xã hội địa phương có thể:

- Phát triển một kế hoạch dịch vụ với bạn, được thiết kế để đảm bảo sự an toàn và phúc lợi của con bạn.
- Liên kết gia đình bạn với các dịch vụ cộng đồng như tư vấn gia đình, nhóm hỗ trợ phụ huynh, lớp học nuôi dạy con cái, dịch vụ làm dụng chất kích thích, chương trình dành cho trẻ em, chăm sóc trẻ em, thăm nhà của nhân viên CPS, v.v.

Bạn có thể từ chối các dịch vụ cho gia đình và con bạn. Vụ việc sẽ được đóng lại nếu không có mối đe dọa nào đối với sự an toàn của con bạn. Tuy nhiên, nếu nhân viên CPS tin rằng sự an toàn của con bạn bị xâm phạm, CPS có thể đệ đơn lên tòa án yêu cầu các dịch vụ bổ sung để đảm bảo an toàn cho con bạn.



Ngày: \_\_\_\_\_

Đến: \_\_\_\_\_

Đã nhận được báo cáo về hành vi lạm dụng  
hoặc bỏ bê trẻ em đáng ngờ về:

---

---

---

---

---

---

---

---

(Một hoặc nhiều trẻ)

Các cáo buộc đang được điều tra là:

---

---

---

---

---

---

---

---

Vui lòng gọi:

\_\_\_\_\_

(Nhân viên CPS)

tại: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(Tên cơ quan & Số điện thoại)

để thảo luận về báo cáo, trả lời các câu hỏi  
của bạn, thảo luận về nhu cầu dịch vụ của  
gia đình bạn và thông báo ngay lập tức về  
bất kỳ thay đổi địa chỉ nào.

**Đường dây nóng về  
lạm dụng trẻ em  
1-800-552-7096**  
(Dịch vụ dịch thuật có sẵn)



**VIRGINIA DEPARTMENT OF  
SOCIAL SERVICES**

**[www.dss.virginia.gov](http://www.dss.virginia.gov)**

B032-01-0974-14- vie (02/24)